

قائمة بالأفعال الفارسية الأكثر شيوعا

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نحوة بحرف لاتيني	فارسي
أتي	آمده	آينده	ـ	âmadan	آمدن
رمي	انداخته	اندارزنه	انداز	andâkhtan	انداختن
وقف	ايستاده	ايستنده	ايست	istâdan	ايستادن
جلب	آورده	آورنده	آور	âvardan	آوردن
خسر	باخته	بارزنه	باز	bâkhtan	باختن
أمطرت	باران آمده	باران آينده	باران ـ	bârân âmadan	باران آمدن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
فتح	باز كرده	باز كننده	باز كن	bâz kardan	باز کدن
لعب	بازى كرده	بازى كننده	بازى كن	bâzi kardan	بازى کدن
نسج	بافته	بافنده	باف	bâftan	بافتن
غفر	بخشیده	بخشنده	بخش	bakhshidan	بخشیدن
القطط	بر داشته	بر دارنده	بر دار	bar dâştan	بر داشتن
عاد، آب	بر گشته	بر گردنده	بر گرد	bar gashtan	بر گشتن
أخذ، كسب	برده	برنده	بر	bordan	بردن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
أثلجت	برف آمده	برف آينده	برف آ	barf âmadan	برف آمدن
قطع	بريده	برنده	بر	boridan	بريدن
أغلق	بسنته	بندنده	بند	bastan	بستان
ولد	به دنيا آمده	به دنيا آينده	به دنيا آ	be donyâ âmadan	به دنيا آمدن
يلد	به دنيا آورده	به دنيا آورنده	به دنيا آور	be donyâ âvardan	به دنيا آوردن
تشمم	بو کرده	بو کننده	بو کن	bu kardan	بو کردن
كان	بوده	باشنده	باش	budan	بودن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
قبل	بوس کرده	بوس کننده	بوس کن	bus kardan	بوس کردن
طبخ، خبز	پخته	پزنده	پز	pokhtan	پختن
سؤال	پرسیده	پرسنده	پرس	porsidan	پرسیدن
طار	پرواز کرده	پرواز کننده	پرواز کن	parvâz kardan	پرواز کردن
لبس، ارتدى	پوشیده	پوشنده	پوش	pushidan	پوشیدن
لف	پیچیده	پیچنده	پیچ	pichidan	پیچیدن
وجد	پیدا کرده	پیدا کننده	پیدا کن	peydâ kardan	پیدا کردن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
طوى	تا َكْرَدَه	تا َكَنْنَدَه	تا َكَنْ	tâ kardan	تا َكْرَدَن
أخاف، روع	ترسانَدَه	ترسانَنَدَه	ترسان	tarsândan	ترسانَدَن
خاف	ترسِيدَه	ترسَنَدَه	ترس	tarsidan	ترسِيدَن
هاتف	تَلْفُنْ زَدَه	تَلْفُنْ زَنَنَدَه	تَلْفُنْ زَنْ	telefon zadan	تَلْفُنْ زَدَن
راقب	تماشَا َكْرَدَه	تماشَا َكَنْنَدَه	تماشَا َكَنْ	tamâshâ kardan	تماشَا َكْرَدَن
نظَّف	تميِيزَ َكْرَدَه	تميِيزَ َكَنْنَدَه	تميِيزَ َكَنْ	tamiz kardan	تميِيزَ َكْرَدَن
أجابَ	جوابَ دَادَه	جوابَ دَهْنَدَه	جوابَ دَهْ	javâb dâdan	جوابَ دَادَن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
مضغ	جويده	جوندہ	جو	javidan	جویدن
صرخ	جيغ زده	جيغ زنده	جيغ زن	jigh zadan	جيغ زدن
نعم، أغفى	چرت زده	چرت زنده	چرت زن	chort zadan	چرت زدن
أدّار، حَرَّك دائريا	چرخانده	چرخاننده	چرخان	charkhândan	چرخاندن
دار	چرخیده	چرخنده	چرخ	charkhidan	چرخیدن
أُلْصَق	چسبانده	چسباننده	چسبان	chasbândan	چسباندن
ذاق، تذوّق	چشیده	چشنده	چش	cheshidan	چشیدن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نحوة بحرف لاتيني	فارسي
اقتطف (زهرة)، رتب (جدولا)	چیده	چیندہ	چین	chidan	چیدن
تكلّم، تحدّث	حرف زده	حرف زنده	حرف زن	harf zadan	حرف زدن
حلّ	حل کرده	حل کننده	حل کن	hall kardan	حل کدن
استحمّ	حمام رفته	حمام رونده	حمام رو	hammâm raftan	حمام رفتن
تعطل، خربَ	خراب کرده	خراب کننده	خراب کن	kharâb kardan	خراب کدن
ذهب للتسوق	خرید رفته	خرید رونده	خرید رو	kharid raftan	خرید رفتن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
تسوّق	خرید کرده	خرید کننده	خرید کن	kharid kardan	خرید کدن
اشترى	خریده	خرنده	خر	kharidan	خریدن
ثني، طوى	خم کرده	خم کننده	الخم کن	kham kardan	خم کدن
حلم	خواب دیده	خواب بیننده	خواب بین	khâb didan	خواب دیدن
نام	خوابیده	خوابنده	خواب	khâbidan	خوابیدن
أراد	خواسته	خواهند	خواه	khâstan	خواستن
قرأ، أنسد	خوانده	خواننده	خوان	khândan	خواندن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
قرأ	خوانده	خواننده	خوان	khândan	خواندن
أكل	خورده	خورنده	خور	khordan	خوردن
صرخ، صاح	داد زده	داد زننده	داد زن	dâd zadan	داد زدن
ملك	داشته	دارنده	دار	dâshtan	داشت
علم	دانسته	داننده	دان	dânestan	دانست
طرق	در زده	در زننده	در زن	dar zadan	در زدن
أصلح، أعدّ، هيأ	درست كرده	درست كننده	درست كن	dorost kardan	درست کردن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
كذب	دروغ گفته	دروغ گوينده	دروغ گو	dorugh goftan	دروغ گفتن
لمس ، مس ، رَبَّتْ	دست زده	دست زنده	دست زن	dast zadan	دست زدن
بحث عن	دنبال گشته	دنبال گردنده	دنبال گرد	donbâl gashtan	دنبال گشتن
حاك ، خاط	دوخته	دوزنده	دوز	dukhtan	دوختن
أحب ، أُعجب بـ	دوست داشته	دوست دارنده	دوست دار	dust dâshsan	دوست داشتن
استحم	دوش گرفته	دوش گیرنده	دوش گير	dush gereftan	دوش گرفتن
جري	دويده	دونده	دو	davidan	دويدن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نحوة بحرف لاتيني	فارسي
رأى	ديده	ييتنده	بين	didan	دیدن
وصل، بلغَ	رسيده	رسنده	رس	residan	رسیدن
ذهب	رفته	رونده	رو	raftan	رفتن
رقص	رقصيده	رقصنده	رقص	raghsidan	رقصیدن
صب، نثر، رشّ	ريخته	ريزنده	ريز	rikhtan	ريختن
ولدت	زييده	زيينده	زاي	zâyidan	زاییدن
ضرب، ركل	زده	زننده	زن	zadan	زدن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
عاش	زندگی کرده	زندگی کننده	زندگی کن	zendegi kardan	زندگی کردن
رَنَّ، نادِی ، نَبَّهَ	زنگ زده	زنگ زننده	زنگ زن	zang zadan	زنگ زدن
صنع، نَفَذَ، شَكَلَ	ساخته	سازننده	ساز	sâkhtan	ساختن
احترق، اشتعل	سوخته	سوزندہ	سوز	sukhtan	سوختن
أَصْبَحَ، صَارَ	شده	شوندہ	شو	shodan	شدن
غسل	شسته	شویندہ	شو	shostan	شستن
انكسر، تكسّر	شکسته	شکننده	شکن	shekastan	شکستن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
عد، أحصى	شمرده	شمندہ	شمر	shemordan	شمردن
علف، تعرف على	شناخته	شناستہ	شناس	shenâkhtan	شناختن
سمع	شنیده	شوندہ	شنو	shenidan	شنیدن
تكلم، تحدث	صحبت کرده	صحبت کننده	صحبت کن	sohbat kardan	صحبت کردن
عشق	عاشق شده	عاشق شوندہ	عاشق شو	âshegh shodan	عاشق شدن
نسي	فراموش کرده	فراموش کننده	فراموش کن	farâmush kardan	فراموش کردن
أرسل	فرستاده	فرستنده	فرست	ferestâdan	فرستادن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
باع	فروخته	فروشنده	فروش	forukhtan	فروختن
ضغط، ضيق، خنق	فشار داده	فشار دهنده	فشار ده	feshâr dâdan	فشار دادن
فَكِرْ، اعتقد	فَكِرْ كرده	فَكِرْ كننده	فَكِرْ كن	fekr kardan	فَكِرْ كدن
فهم	فهميده	فهمنده	فهم	fahmidan	فهميدن
قِيلَ	قبول كرده	قبول كننده	قبول كن	ghabul kardan	قبول كدن
زرع	کاشته	کارنده	کار	kâshtan	کاشتن
قتل	کشته	کشندہ	کش	koshtan	کشتن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نحوة بحرف لاتيني	فارسي
سحب، جرّ	كشیده	كشنده	كش	keshidan	کشیدن
ساعد، عاون	كمک کرده	كمک كننده	كمک کن	komak kardan	کمک کردن
حفر، ثقب	كنده	كننده	كن	kandan	کندن
دقّ، طحن، طَرق، صدم	کوپیده	کوبنده	کوب	kubidan	کوبیدن
وضع	گذاشته	گذارنده	گذار	gozâshitan	گذاشتن
أخذ، نال، أسر، تناول	گرفته	گیرنده	گیر	gereftan	گرفتن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
بكي	گريه کرده	گريه کننده	گريه کن	gerye kardan	گريه کدن
قال	گفته	گوينده	گو	goftan	گفتن
أضع	گم کرده	گم کننده	گم کن	gom kardan	گم کدن
أصنfi، أنصت	گوش داده	گوش دهنده	گوش ده	gush dâdan	گوش دادن
أطاع، أنصت	گوش کرده	گوش کننده	گوش کن	gush kardan	گوش کدن
ارتتجف، ارتعد، ارتعش	لرزیده	لرزنده	لرز	larzidan	لرزیدن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
بقي، ظلّ، أقام	مانده	مانده	مان	mândan	ماندن
مات	مردہ	میرندہ	میر	mordan	مردن
دلّ، أشار، هدى	نشان داده	نشان دهنده	نشان ده	neshân dâdan	نشان دادن
جلس، استقر	نشسته	نشیننده	نشین	neshastan	نشستن
نظر، ألقى نظرة	نگاه کرده	نگاه کننده	نگاه کن	negâh kardan	نگاه کدن
كتب، دون	نوشته	نویسنده	نویس	neveshtan	نوشتن
شرب	نوشیده	نوشنده	نوش	nushidan	نوشیدن

عربي	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر الأمرى (المادة الأصلية)	نقرة بحرف لاتيني	فارسي
فاجأ، أخاف، رجّ	هل داده	هل دهنده	هل ده	hol dâdan	هل دادن
علمَ	ياد داده	ياد دهنده	ياد ده	yâd dâdan	ياد دادن
تعلم، تعرَّف	ياد گرفته	ياد گيرنده	ياد گير	yâd gereftan	ياد گرفتن

أعدها وترجمتها للعربية / نواف البيضاني

المصدر: <http://www.jahanshiri.ir/>

لاتنسوني ووالدي وأهلي من دعوة صادقة.



readingpassion



nawwaf.saleem



@nawwaf111